

LAISSEZ-VOUS GUIDER !

La randonnée dans le Massif des Vosges

-  Wandern in den Vogesen
-  Hiking in the Vosges mountains
-  Wandelen in de Vogezen

Le balisage des itinéraires de randonnée pédestre dans le Massif des Vosges est unique en France et mérite donc une explication ! Il est le fruit du travail de bénévoles passionnés des deux fédérations de randonneurs, le Club Vosgien (depuis plus de 150 ans !) et la FFRandonnée.



MASSIF DES VOSGES
MONTAGNE BUISSONNIÈRE

LE BALISAGE DU CLUB VOSGIEN

Le système repose sur l'utilisation de signes géométriques et de 4 couleurs pour identifier différents itinéraires qui peuvent coexister sur un même sentier.



DIE WEGEMARKIERUNG DES CLUB VOSGIEN

Das System basiert auf geometrischen Zeichen und vier Farben, um verschiedene Routen die nebeneinander auf demselben Wanderweg liegen, zu identifizieren.



TRAIL-MARKING BY THE CLUB VOSGIEN

The system is based on the use of geometric signs and 4 colours to identify different routes that can coexist on the same path.



DE MARKERING VAN DE CLUB VOSGIEN

Het systeem is gebaseerd op het gebruik van geometrische tekens en 4 kleuren om verschillende routes aan te duiden die naast elkaar op hetzelfde pad kunnen bestaan.



TOPOGUIDE
À COMMANDER SUR :
 À COMMANDER SUR :
 À COMMANDER SUR :
 À COMMANDER SUR :
www.club-vosgien.eu et
www.ffrandonnee.fr !



Le rectangle

Les sentiers balisés d'un rectangle d'une seule couleur sillonnent **les Vosges du nord au sud et constituent les grands parcours**. Le rectangle rouge est utilisé pour le marquage des GR[®]53 et GR[®]5 – Traversée du Massif des Vosges



RECHTECK

Die Haupt- und Weit-wanderwege sind mit einem einfarbigen Rechteck markiert. Sie ziehen sich von Nord nach Süd durch die Vogesen. Das rote Rechteck zeigt den Fernwanderweg GR[®] 53 und GR[®] 5.



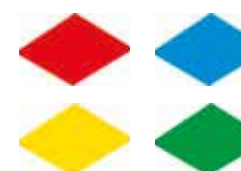
RECTANGLE

Trails marked with a single-colour rectangle cross the Vosges from North to South and represent major routes. The red rectangle is used to mark the GR[®] 53 and GR[®] 5.



RECHTHOEF

De paden die gemarkeerd zijn met een rechthoek van één kleur doorkruisen de Vogezen van noord naar zuid en beslaan lange afstanden. De rode rechthoek wordt gebruikt voor de marking van de GR[®] 53 en GR[®] 5.



Le losange

Les sentiers départementaux et transfrontaliers, ou faisant le tour d'un pays, sont balisés de losanges. Durée : 1 semaine ou plus.



RAUTE

Mit Rauten gekennzeichnet sind regionale und grenzüberschreitende Wege oder auch längere Tourenwege. Dauer: 1 Woche und mehr.



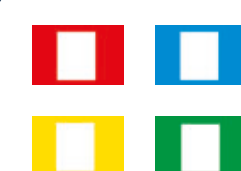
DIAMOND

Regional and cross-border trails and trails exploring a particular territory are marked with diamonds. Duration: 1 week or more.



RUITEN

De departementale en grensoverschrijdende paden, of tochten door of rond een deelgebied, zijn voorzien van ruiten. Benodigde tijd: 1 week of langer.



Les rectangles barrés de blanc

Les rectangles barrés de blanc sont réservés aux **accès des parcours balisés d'un rectangle ou d'un losange de même couleur.**



RECHTECKE MIT WEISSEN BÄRLEN

Rechtecke mit weißem Balken in der Mitte finden sich an Zugangswegen zu Routen, die mit einem Rechteck oder einer Raute der gleichen Farbe markiert sind.



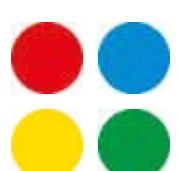
WHITE-STRIPED RECTANGLES

White-striped rectangles lead you to trails marked with a rectangle or diamond of the same colour.



RECHTHOEF MET EEN WITTE STREEP

De rechthoeken met een witte streep duiden de toegangspaden naar de tochten met eenkleurige rechthoeken en ruiten aan.



Le disque

Le disque est choisi pour des **promenades circulaires pour des temps supérieurs à la demi-journée ou plus, mais peut aussi être utilisé sur certains parcours en ligne.**



PUNKT

Der Punkt kennzeichnet Rundwanderwege, für die mindestens 1/2 Tag anzusetzen ist. Er kann aber auch an normalen Zielstrecken zu sehen sein.



DISCS

Discs signal circular hikes taking more than half a day, but may also be used for some linear trails.



VOLLE CIRHEL

De volle cirkel geeft rondwandelingen van langer dan een halve dag aan, maar wordt soms ook gebruikt voor wandelingen met andere begin- en eindpunten.



L'anneau

Les anneaux sont utilisés pour les **promenades circulaires ne dépassant pas les 3 à 4 heures de marche (1/2 journée).**



RING

Ringe werden für Rundwanderungen verwendet, die höchstens 3 bis 4 Stunden dauern (max. 1/2 Tag).



RINGS

Rings are used for circular routes not exceeding 3 to 4 hours of walking (1/2 day).



RINGEN

De ringen worden gebruikt voor rondwandelingen van niet langer dan 3 à 4 uur (halve dag).



Le chevalet La croix Le triangle

Ils sont utilisés pour **baliser des sentiers de liaison et des petits itinéraires locaux.**



LIEGENDES HREUZ - HREUZ - DREIECK

Rote, blaue, grüne oder gelbe Kreuze, liegende Kreuze und Dreiecke signalisieren Verbindungswege oder kleinere örtliche Strecken.



X CROSSES VERTICAL CROSSES - TRIANGLES

They are used to mark out linking trails and short local routes.



SCHUINE HRIJZEN - RECHTE HRIJZEN - DRIEHOEKEN

De schuine kruisen, rechte kruisen en driehoeken in elk van de vier kleuren duiden verbindingspaden en/of korte plaatselijke tochten aan.

LE BALISAGE DE LA FFRANDONNÉE

Le GR[®] : itinéraire de grande randonnée, en ligne ou en boucle homologué par la FFRandonnée. Il est balisé en blanc et rouge.

GR[®] de Pays : lorsqu'il demeure au sein d'un même entité géographique, il peut être appelé GR[®] de Pays. Il est uniquement composé d'un nom (par exemple : GR[®] des Grandes Echappées Vosgiennes). Dans ce cas, il est balisé en jaune et rouge.

PR[®] : itinéraire de promenade et de randonnée linéaire ou en boucle, d'une durée égale ou inférieure à la journée. Il est balisé en jaune.

DIE WEGEMARKIERUNG DES FFRANDONNÉE

Der GR[®]: Ein von der FFRandonnée homologierter Fernwanderweg, in Linie oder als Rundweg. Er ist weiß und rot markiert.

GR[®] de Pays: Wenn der Wanderweg innerhalb einer geografischen Einheit verläuft, kann er als GR[®] de Pays bezeichnet werden. In diesem Fall ist er gelb und rot markiert.

PR[®]: Spazier- und Wanderweg, linear oder als Rundweg, mit einer Dauer von einem Tag oder weniger. Er ist gelb markiert.

TRAIL-MARKING BY THE FFRANDONNÉE

The GR[®]: long-distance hiking route, in a line or in a loop, approved by the FFRandonnée. It is marked out in white and red.

GR[®] de Pays: when it remains within the same geographical entity, it can be called GR[®] de Pays. In this case, it is marked in yellow and red.

PR[®]: linear or loop walking and hiking route, lasting a day or less. It is marked in yellow.

DE MARKERING VAN DE FFRANDONNÉE

De GR[®]: langeafstandswandelroute, in een lijn of in een lus, goedgekeurd door de FFRandonnée. Het is gemarkeerd in wit en rood.

GR[®] de Pays: wanneer het binnen dezelfde geografische entiteit blijft, mag het GR[®] de Pays worden genoemd. In dit geval is het gemarkeerd in geel en rood.

PR[®]: lineaire of in lussen afgelegde wandelen, trektocht, van één dag of minder. Het is gemarkeerd in geel.



Chemin de Saint-Jacques de Compostelle



ZEICHEN FÜR EINEN JAHOBOWEG



SIGN FOR THE PILGRIM ROUTE TO SANTAGO DE COMPOSTELA



BEWEGWIJZERING VAN EEN JACOBOWEG



Chemin des châteaux forts d'Alsace



ZEICHEN FÜR DEN ELSÄSSISCHER BURGENWEG



SIGN FOR THE ALSACIAN CASTLE WAY



BEWEGWIJZERING VAN EEN BUCHTENPAD VAN ELZASS

La nature est fragile et surprenante, restez sur les sentiers balisés, équipez-vous d'une carte ou faites appel aux accompagnateurs en montagne pour découvrir ce formidable terrain de jeux !

D'autres conseils pour randonner en toute quiétude sur :

 Weitere Tipps zum Wandern,  Other tips for hiking,  Andere tips voor wandelen :

www.massif-des-vosges.fr

LES TYPES DE BALISAGE

Type d'itinéraire

1 GR[®]

2 GR[®] PAYS

3 PR[®]

Bonne direction

Tourner à gauche

Tourner à droite

Mauvaise direction



1 Grande Randonnée / 2 Grande Randonnée de Pays / 3 Promenade & Randonnée

Les signes de balisage du Club Vosgien sont déposés à l'INPI. GR[®] est une marque déposée par la FFRandonnée.

Die Wegzeichen des Club Vosgien (Vogesenclubs) sind beim französischen Markenamt INPI eingetragen. GR[®] ist eine eingetragene Marke der FFRandonnée.

The Club Vosgien's trail-marking signs are registered with INPI. GR[®] is a registered trademark of the FFRandonnée.

De marking van de Club Vosgien is gedeponeerd bij de INPI. GR[®] is een gedeponeerd merk van de FFRandonnée.

CLUB VOSGIEN

FFRandonnée



UNION EUROPÉENNE
Fonds Européen de Développement Régional